

Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)
 Asociación de Regiones Fronterizas Europeas (ARFE)
 Association des régions frontalières européennes (ARFE)
 Association of European Border Regions (AEBR)
 Comunità di lavoro delle regioni europee di confine (AGEG)
 Europæiske grænseregioners Arbejdsfællesskab (AGEG)
 Werkgemeenschap van Europese grensgebieden (WVEG)
 Associação das Regiões Fronteiriças Europeias (ARFE)
 Σύνδεσμος Ευρωπαϊκών Συνοριακών Περιφερειών (ΣΕΣΠ)
 Stowarzyszenie Europejskich Regionów Granicznych (SERG)
 Ассоциация Европейских Приграничных Регионов (АЕПР)



AGEG Newsflash - Juni 2010

AGEG MITGLIEDERVERSAMMLUNG UND JAHRESKONFERENZ 2010

Alle Mitglieder und Freunde der AGEG sind herzlich eingeladen, an der Jahreskonferenz der AGEG 2010 teilzunehmen, die vom 21.-23. Oktober 2010 in Dundalk (Republik Irland) stattfinden wird. Hauptthema der Konferenz ist - "Territoriale Kohäsion im Szenario nach der Krise. Beitrag der grenzübergreifenden Zusammenarbeit". Gastgeber der diesjährigen Konferenz ist East Border Region.

*Fotos aus Irland /
 Nordirland
 (Quelle: East
 Border Region)*



Hochrangige Vertreter europäischer Institutionen sowie der Grenz- und grenzübergreifenden Regionen Europas werden das Tagungsthema im Hinblick auf die bevorstehenden Veränderungen im Jahr 2011 und die Bedeutung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit nach 2013 unter besonderer Berücksichtigung der Auswirkungen der Finanzkrise in unseren Territorien diskutieren.

Die Mitgliederversammlung (wir bitten zu beachten, dass zu dieser Sitzung nur Mitglieder zugelassen sind) wird die Vertreter der Arbeitsgemeinschaft sowie die Mitglieder des Vorstands für die Periode 2011-2012 wählen.

Auf www.aebr.eu können ein erstes Entwurfsprogramm sowie praktische Informationen zu Reise und Aufenthalt heruntergeladen werden.

Die AGEG-Konferenz 2010 wird in Dundalk (County Louth, Republik Irland) abgehalten, wobei Besuche auch in das County Down in Nordirland führen.

Anmeldung ist möglich bis **17. September 2010**.

Bitte konsultieren Sie unsere Internetpräsentation www.aebr.eu, wo regelmäßig die aktuelle Version des Programms sowie Zusatzinformationen zu finden sind.



Kilkeel Harbour



Narrow Water Keep, Warrenpoint



Hilltown

Treffen Kommissionspräsident Barroso mit Präsidenten der regionalen Dachverbände

Zum Zeitpunkt der Fertigstellung dieser Ausgabe, am 29. Juni 2010, hat ein Treffen zwischen Kommissionspräsident Barroso, der Präsidentin des Ausschusses der Regionen sowie den Präsidenten der regionalen Dachverbände stattgefunden. Ziel des Treffens war ein Austausch über die aktuellen Herausforderungen der europäischen Regionen und Kommunen.

Hauptdiskussionsthema ist die Rolle der zukünftigen Kohäsionspolitik im Hinblick auf die Strategie EU2020.

Darüber hinaus steht die Territoriale Kohäsion im engen Zusammenhang zum thematischen und

sektoriellen Ansatz der Strategie EU2020. Dabei könnte ein integrierter und territorialer Ansatz auf der Grundlage der Multilevel Governance mehr Kohäsion für die Europäischen Regionen bedeuten. Weitere wichtige Themen des Treffens sind die Umsetzung des neuen Ziels Territoriale Kohäsion sowie das zukünftige EU-Budget.

Der Präsident der AGEG, Herr Karl-Heinz Lambertz, hat an dem Treffen teilgenommen, das von äußerster Wichtigkeit ist für die Zukunft der europäischen Regionen und Kommunen und ihre Interessen.

Dieses Treffen ist Teil des Struk-

turierten Dialogs zwischen der Europäischen Kommission und den europäischen regionalen und kommunalen Dachverbänden, der vom Ausschuss der Regionen gefördert wird.

Weitere Informationen zu den Ergebnissen des Treffens finden Sie in Kürze auf unserer Webseite.

[Pressemitteilung des AdR](#)



Kommissionspräsident Barroso, AdR Präsidentin Bresso und Präsidenten der Verbände
Quelle: Ausschuss der Regionen

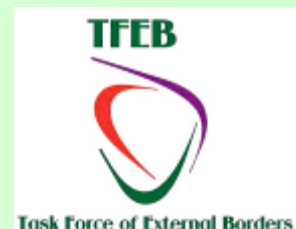


Kommissionspräsident Barroso u. AdR Präsidentin Bresso mit AGEG Präsident Karl-Heinz Lambertz, Quelle: Ausschuss der Regionen

AEBR Youth Seminar, 19.-23. Juli 2010, Friuli-Venezia-Giulia

Für das diesjährige Sommerseminar liegen 34 Anmeldungen vor, die derzeit von der Jury ausgewertet werden. 15 Bewerber werden ausgewählt und eingeladen.

Einen Programmwurf finden Sie auf unserer [website](#). In der Juli-Ausgabe des AGEG Newsflash werden die Ergebnisse des Seminars veröffentlicht.



Rechtliche Herausforderungen im grenzübergreifenden Gesundheitswesen

Im Juni 2010 hat der Rat einen neuen Vorschlag für eine Richtlinie über Patientenrechte im grenzübergreifenden Gesundheitswesen beschlossen. Die Einigung erfolgte nach einer Sitzung des Rates, während derer ein Kompromissvorschlag des spanischen Vorsitzes (9948/10 +9948/10 COR 1) vorgestellt wurde. Diese Richtlinie hat eine lange Geschichte. Einer der Diskussionspunkte war das Haftungsrecht, der in engem Zusammenhang steht mit Aktivitäten des Gesundheitssektors in Grenzregionen (Notfallmedizin, Krankenhäuser usw.). Sowohl von Seiten der Grenzregionen als auch auf europäischer Ebene wurde festgestellt, dass rechtliche Fragen die grenzübergreifende Zusammenarbeit im Gesundheitswesen behindern.

Andererseits wird argumentiert, dass grenzübergreifende Hindernisse durch praktische Lösungen und bilaterale Abkommen überwunden werden können. Außerdem können Erfahrungen der Grenzregionen hilfreich sein hinsichtlich der Entwicklung der EU-Politiken. Der neue Vorschlag des spanischen Vorsitzes wird voraussichtlich weitere Diskussionen über die Bedürfnisse von Grenzregionen und das grenzübergreifende Gesundheitswesen in Gang bringen, insbesondere was Haftung und andere rechtliche Herausforderungen betrifft. Die Partner des EUREGIO II-Projekts haben hierüber eine Stellungnahme erarbeitet. Den ganzen Bericht finden Sie auf www.aebr.eu oder dem [EUREGIO II blog](#).

Europäischer Wettbewerb für die lokale Ebene: Gute Praxisbeispiele zur Unterstützung von Initiativen zugunsten älterer Menschen mit Zuwanderungsgeschichte

Das Ministerium für Generationen, Familie, Frauen und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen ruft zusammen mit dem Ausschuss der Regionen und dem Rat der Gemeinden und Regionen Europas die europäischen Städte und Kommunen auf, ihre besten Praxisbeispiele zum Thema aktives Altern und Integration älterer Menschen mit Zuwanderungsgeschichte. Ausgezeichnet werden sollen Initiativen lokaler Behörden für die Integration älterer Menschen mit Zuwanderungsgeschichte in allen kommunalen Handlungsfeldern zu zur Ver-

besserung der Lebensqualität im Alter: Wohnen und Wohnumfeld, Freizeit und Kultur, soziale Angebote und intergenerative Aktivitäten, Förderung von Wirtschaftsaktivitäten für spezifische Produkte und Dienstleistungen sowie die Unterstützung von Freiwilligenarbeit von und für ältere Menschen mit Zuwanderungsgeschichte.

Bewerbungsfrist ist der **31. Oktober 2010**. Die Preisverleihung findet am 9. Februar 2011 beim Ausschuss der Regionen statt.



Armut und soziale Ausgrenzung - regionale und lokale Antworten - Forum am 8. Juni 2010 beim Ausschuss der Regionen in Brüssel

Im Rahmen des 'Europäisches Jahres zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung' hat der Ausschuss der Regionen lokale und regionale Behörden, Organisationen und EU Institutionen eingeladen, um beste Praxisbeispiele zum Kampf gegen Armut und soziale Ausgrenzung auf kommunaler Ebene auszutauschen. Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung sowie Reden und Videos finden Sie auf www.cor.europa.eu.

Am Tag zuvor hatten die Regionen Extremadura (ES) und Westschweden beim Ausschuss der Regionen ein Seminar zum Thema "New Job Markets for Inclusion" organisiert. In diesem Rahmen hatten Experten und Vertreter der europäischen Institutionen, Kommunen und Regionen die Gelegenheit, die Initiativen dieses Europäischen Jahrs im Kontext der finanziellen Krise zu diskutieren sowie die Initiativen der regionalen und lokalen Ebene zur Förderung des Arbeitsmarkts. Der Generalsekretär der AGEG war eingeladen, an der Schlussitzung teilzunehmen, bei der es um die Herausforderungen der sozialen Integration ging. Bei dieser Gelegenheit wurden die Möglichkeiten zur aktiven Förderung eines grenzübergreifenden Arbeitsmarkts vorgestellt.

40 Vorschläge für die Zukunft der Europäischen Union

Auf Initiative des Präsidenten der Region Katalonien wurde im Januar 2009 die katalanische Reflexionsgruppe zur Zukunft der Europäischen Union (auf Katalanisch *Grup Català de Reflexió sobre el Futur de la Unió Europea*) ins Leben gerufen. Ziel der Reflexionsgruppe ist es, aus katalanischer Perspektive Vorschläge zur Zukunft der Europäischen Union einzubringen. Die Vorschläge sollen in

die Reflexionsgruppe unter Vorsitz von Felipe Gonzalez über die Zukunft Europas 2020-2030 einfließen.

In der [Mai-Ausgabe unseres Newsflashes](#) haben wir bereits begonnen, über die Aktivitäten im Hinblick auf Europa 2030 zu berichten.

Um den Bericht zu lesen, klicken Sie bitte auf die Grafik.



Strukturierter Dialog „Arbeitsprogramm der Kommission 2010“

Am 10. Juni 2010 fand beim Ausschuss der Regionen ein strukturierter Dialog statt. Der Generalsekretär des AdR, Herr Gerhard Stahl, eröffnete den Dialog. Im Anschluss wurde das Arbeitsprogramm der Kommission für 2010 vorgestellt.

Arbeitsprogramms der Kommission einzubringen. Der Generalsekretär der AGEG Martín Guillermo Ramírez stellte die [Fragen der AGEG zu den vier Achsen des Arbeitsprogramms 2010](#) vor.

Weitere Informationen auf der [website des AdR](#).

Der strukturierte Dialog ermöglichte es den Verbänden, ihre Kommentare und Prioritäten hinsichtlich der Umsetzung des

Strategischer Bericht 2010 der Kommission über die Umsetzung des Programms zur Kohäsionspolitik - Schlussfolgerungen des Rates

Am 15. Juni hat der Ministerrat für Allgemeine Angelegenheiten die Schlussfolgerungen zum Strategischen Bericht 2010 der Kommission angenommen. Die Schlussfolgerungen wurden vom spanischen Vorsitz mit Unterstützung des zukünftigen belgischen und ungarischen Vorsitzes verfasst und unterstreichen die notwendigerweise wichtige

Rolle der Politik im Hinblick auf die Strategie Europa 2020. Des Weiteren wird die Notwendigkeit eines strategischen Ansatzes und gemeinsame Regeln für die Umsetzung der drei Fonds (Europäischer Regionalfonds, Kohäsionsfonds und Sozialfonds) betont. In der [Pressemitteilung](#) finden Sie weitere Informationen.



Veranstaltungen von EU-Institutionen

- 29. Juni 2010, Brüssel, Arbeitssessen der Präsidenten der europäischen regionalen Dachverbände und dem AdR mit Kommissionspräsident Barroso.
- 30. Juni 2010, Brüssel: Consultation of Stakeholders on „Action Plan implementing the Stockholm programme“, Ausschuss der Regionen
- 2. Juli 2010, Brüssel: 3rd Territorial Cohesion and Urban Matters seminar, http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/territorial/02072010/index_en.cfm.
- 1. Juli 2010, Brüssel: AdR Konsultation zur EU Gesundheitsstrategie 2008-2013.
- 2. Juli 2010, Brüssel: Sitzung des ARLEM SUDEV Ausschusses beim AdR.
- 2 July 2010, Brüssel: Sitzung des ARLEM ECOTER Ausschusses beim AdR.
- 4 July 2010, Brüssel: Islands: Bridging the Gap—Challenges and Options for EU's Insular Territories, Europäisches Parlament.
- 6. Juli 2010, Rom: 20 Jahre nach der Ratifizierung der Europäischen Charta der kommunalen Selbstverwaltung: Auswirkungen auf die kommunale Ebene in Italien und die Rolle von Weiterbildung. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den [Kongress der Gemeinden und Regionen des Europarates](#).
- 8. Juli 2010, Batumi/Georgien: Internationale Konferenz über lokale und regionale Entwicklung in Europa. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den [Kongress der Gemeinden und Regionen des Europarates](#).
- 8. Juli 2010, Moskau: 15. Sitzung des Europarates der für Raumordnung zuständigen Minister (CEMAT). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den [Kongress der Gemeinden und Regionen des Europarates](#).
- 13. Juli 2010, Brüssel: AdR Konsultation zu EVTZ.
- 19.-21. Juli 2010, Ecuador: FOGAR Generalversammlung .

Ausschreibungen

- Open Call for Tender: [Study on the "Challenges of the digital era for film heritage institutions"](#), Bewerbungsfrist: 1. September 2010, 16.00 h
- [Macroeconomic modelling of sustainable development and the links between the economy and the environment](#) (Makroökonomische Modellierung nachhaltiger Entwicklung und der Verbindungen zwischen Wirtschaft und Umwelt), Bewerbungsfrist: 16. August 2010
- [Resource and economic efficiency of water distribution networks in the EU](#) (Ressourceneffizienz und Wirtschaftlichkeit bei Wasserversorgungsanlagen in der EU), Bewerbungsfrist: 06. August 2010
- [Natura 2000 Promotion](#), (Öffentlichkeitsarbeitskampagne für Natura 2000), Bewerbungsfrist: 06. August 2010
- EAC/03/2010: Public open tender: [Provision of services for the effective development and running of the Erasmus Mundus and OCEANS alumni associations and related activities](#) (Bereitstellung von Dienstleistungen für den wirksamen Aufbau und die Leitung der Alumni-Vereinigungen von Erasmus Mundus und Oceans und zugehörige Aktivitäten), Bewerbungsfrist: 30. Juli 2010
- TENDER N° T/DEV/ERD/2010/001 for a contract, to be awarded by open procedure, for the provision of an annual ["European Report on Development \(ERD\)" in the framework of the initiative "Mobilising European Research for Development Policies"](#), Bewerbungsfrist: 01. September 2010, 16:00 h.

PRÄSENTATIONEN UND NACHRICHTEN VON AGEG MITGLIEDSREGIONEN

EUREGIO (DE/NL) feiert das „Grenzenlose Europa“

Am Sonntag, den 20. Juni 2010 feiern wir an mehreren Orten in der EUREGIO das "Grenzenlose Europa" mit verschiedenen grenzüberschreitenden Aktivitäten. Sie sind alle recht herzlich eingeladen, (mit Ihren Familien und Freunden) daran teilzunehmen!

Zahlreiche Vereine und Einrichtungen organisieren grenzüberschreitende Fußballturniere, Radtouren, Kunstaktionen, Schützenfeste, Märkte und vieles mehr. 12 TOPs (Touristische Orientierungspunkte) bieten an diesem Tag kostenlose Radwanderkarten für das Grenzgebiet an.

Hintergrund für diese Festivitäten ist das 25-Jahr-Jubiläum der Unterzeichnung des Vertrages von Schengen. Mehr Informationen zum Programm und zum Vertrag von Schengen finden Sie auf der [EUREGIO-homepage](#).

EUREGIO EGRENSIS veröffentlicht neues tschechisch-deutsches Wörterbuch für Feuerwehr

Fachleute verschiedener Ebenen, darunter auch Mitarbeiter der Feuerwehr, haben an der Entwicklung des neuen Wörterbuchs mitgewirkt. Diese Veröffentlichung ist Teil der Sprachoffensive der EUREGIO Egrensis

und soll als Grundlage dienen für die geplanten Sprachkurse für Feuerwehrleute entlang der tschechisch-deutschen Grenze. Für nähere Informationen kontaktieren Sie bitte die [EUREGIO EGRENSIS](#).

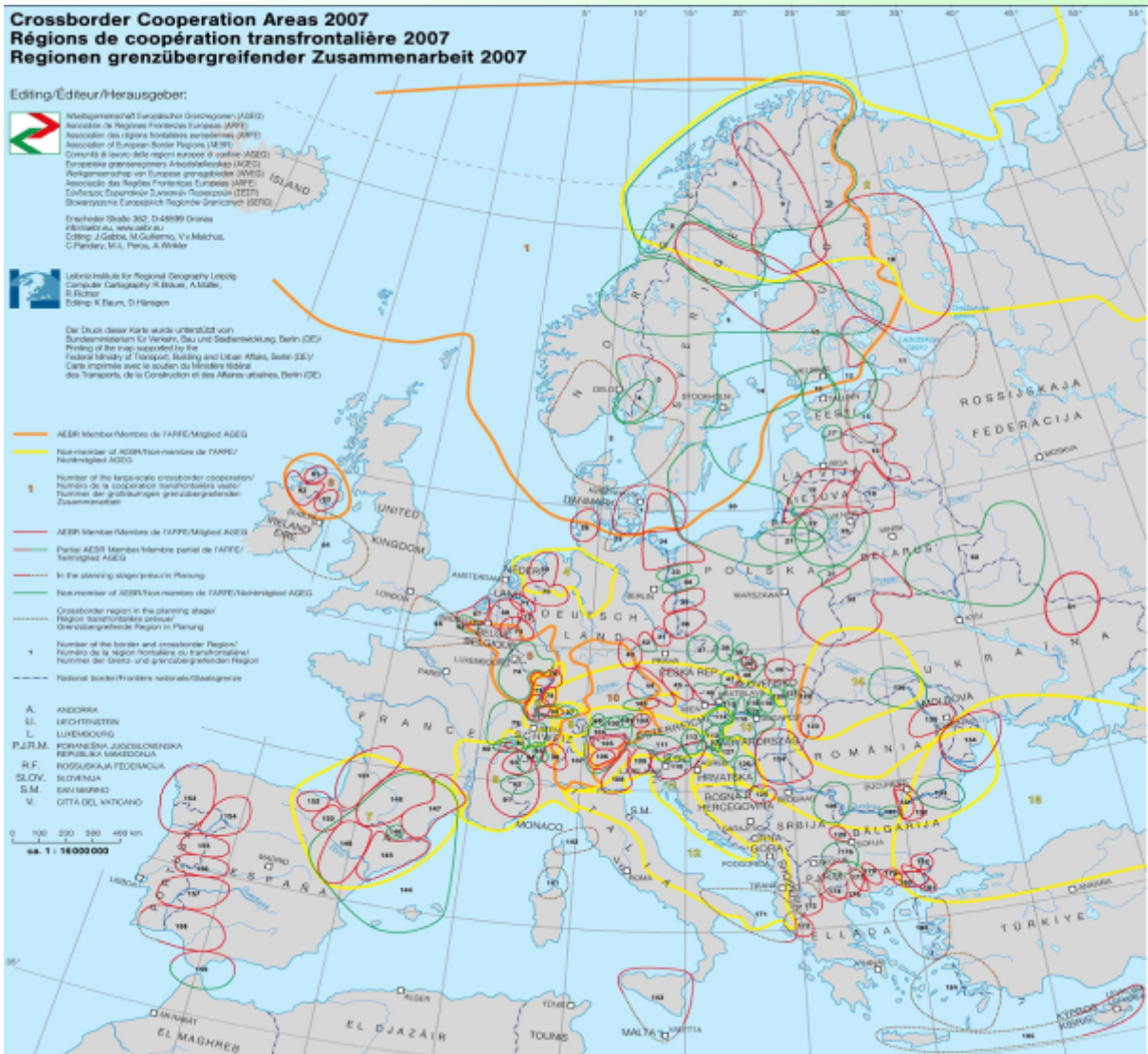


Seminar der Xunta de Galicia (ES): "[Vivir en un contexto transfronterizo: costes y oportunidades](#)" (Leben im grenzübergreifenden Kontext: Kosten und Möglichkeiten), 21.-22. Juni 2010 in Vigo

Galicia und Portugal haben im Rahmen dieses Seminars ihre gemeinsamen Möglichkeiten und Kapazitäten für grenzübergreifende Zusammenarbeit vorgestellt. Organisiert wurde die Veranstaltung vom EVTZ Galicia-Norte im Rahmen des 'CBC Operational Programme Spain-Portugal' (POCTEP). Die Gegebenheiten an der spanisch/portugiesischen Grenze wurden analysiert, um Schwierigkeiten in Entwicklungsmöglichkeiten umzuwandeln, Lösungen für alltägliche Grenzprobleme zu definieren, insbesondere im Bereich Gesundheitswesen, Transport, Anerkennung akademischer Grade und Berufsabschlüsse, etc. Weitere Informationen finden Sie auf unserer [Webseite](#).

AGENDA DER AGEG-VERANSTALTUNGEN 2010

- | |
|--|
| 19.-23. Juli, II AEBR Youth Forum , Triest (Friuli-Venezia-Giulia), TFEB |
| 16. September 2010, AGEG Forum (Friuli-Venezia-Giulia, Italien/Kroatien) |
| 17.-18. September 2010, AGEG-Vorstandssitzung in Udine (Friuli-Venezia Giulia, IT) |
| 20.-25. September 2010, CBC Circle Conference Finland-Russia-Estonia |
| 4.-7. Oktober, Aktivitäten im Rahmen der Open Days 2010 |
| 21.-23. Oktober 2010, AGEG-Vorstandssitzung, Mitgliederversammlung und Jahreskonferenz der AGEG , Dundalk-Newry (Irland-Nordirland). |
| Dezember 2010, AGEG-Forum in Prag (CZ) |
| Dezember 2010, AGEG-Vorstandssitzung, Tabor, Silva Nortica (CZ) |



Herausgeber des AGEG-Newsflashs:

Martin Guillermo-Ramirez,
 Generalsekretär der AGEG
 Koordinierung:
 Cordula Pandary, AGEG-Bürokoordinatorin
 AEBR – AGEG – ARFE
 Enscheder Str. 362
 D-48599 Gronau (Germany)
 Tel.: +49 (0)2562 70219
 Fax: +49 (0)2562 70259
info@aebr.eu
www.aebr.eu
<http://forum.aebr.net>

In der Juli-Ausgabe:

- Bericht über das AGEG Youth Forum
- Start der neuen AGEG-Website
- AGEG „Sail of Papenburg 2010“
- Studie über grenzübergreifende Zusammenarbeit in Lateinamerika
- Aktuelle Nachrichten aus unseren Mitgliedsregionen

Die **„Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen“ (AGEG)** ist die älteste unabhängige Regionalorganisation in Europa. Sie wurde im Jahr 1971 gegründet und ist die einzige Regionalorganisation, die sich mit grenzüberschreitender Zusammenarbeit beschäftigt. Die AGEG verfügt über eine fast 40jährige Erfahrung in allen Bereichen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, aber auch auf dem Gebiet der interregionalen sowie der transnationalen Kooperation.

Mit ihren einhundert Mitgliedern (Grenz- und grenzübergreifende Regionen Europas) bildet die AGEG ein Forum für grenzüberschreitende Kooperation und vertritt die Interessen der Grenz- und grenzübergreifenden Regionen auf europäischer Ebene.

Euroregionen, Grenzregionen und Organisationen, die sich über die Voraussetzungen für eine Mitgliedschaft bei der AGEG informieren möchten, können sich gerne an das [AGEG Generalsekretariat](mailto:info@aebr.eu) wenden.

Der AGEG-Newsflash wird an alle Mitglieder und Freunde der AGEG gesandt. Wenn Sie Freunde oder Kollegen haben, die in unsere Mailingliste aufgenommen werden möchten, können Sie deren Koordinaten gerne an den oder **+49 (0)2562 70219** anrufen. Bitte denken Sie an Ihre Verantwortung gegenüber unserer Umwelt, bevor Sie diesen Newsflash ausdrucken!